

Н. Муранская

### Жизнь и творчество профессора Андрея Червеняка

*Профессор Андрей Червеняк, доктор филологических наук (1932–2012) – выдающийся словацкий русист, словакист, литературовед, семиотик, компаративист; автор 30 монографий и более 540 статей; научный редактор 26 сборников о жизни и творчестве современных словацких писателей, 12 ежегодников «Альманаха Нитра»; создатель эстетико-антропологической концепции литературы и искусства; кавалер высоких государственных наград России, Чехии и Словакии.*

«Раньше, чем не сделаешься в самом деле  
всякому **братом**, не наступит **братства**»

Ф.М. Достоевский



*Аннотация:* Статья посвящена жизни и творчеству словацкого русиста профессора А. Червеняка, представлен круг его научных интересов, его представления об историко-литературном процессе, его эстетико-антропологическая концепция литературы и искусства.

*Ключевые слова:* литературоведение, компаративистика, русистика, словацкая литература, словацко-русские литературные связи, славянский романтизм, русский модернизм

*Abstract:* The article is devoted to the life and work of the slovak specialist in russian philology professor A. Červeňák, presented his research interests, his understanding of the historical and literary process, his aesthetic and anthropological concept of literature and art.

*Key words:* literary studies, comparative studies, russian studies, slovak literature, slovak-russian literary relations, slavic romanticism, russian modernism

Андрей Червеняк родился 22 мая 1932 г. в деревне Шаришски Штявник на северо-востоке Словакии. Его родной дом был последним в деревне домом по направлению к деревне Бенядиковце. В детстве (1932–1944) занимался земледелием, пас коров, по воскресеньям пел в церкви, хорошо учился. Его дед во время Первой мировой войны как солдат австро-венгерской армии очутился в плену в России, где пахал русский чернозем, который потом так часто вспоминал, возвратившись домой и работая на своей неплодородной словацкой почве.

Андрей Червеняк и его друг Вася Шотт первыми из деревни поступили учиться в греко-католическую, позже русскую гимназию в г. Прешов (1944–1952). Там произошла первая встреча Андрея Червеняка с русской литературой. В 1946 г. русские привезли и сгрузили перед «Русским домом» в городе Прешов два грузовика книг на русском языке, с каталогизацией которых он добровольно помогал. На память, в благодарность, ему подарили несколько книг, среди которых были «Евгений Онегин» и «Преступление и наказание».

В 1952–1957 гг., после того как он, посетив первое вскрытие, «сбежал» с медицинского факультета, Андрей Червеняк стал изучать русский и словацкий языки на философском факультете Университета им. Коменского в г. Братиславе, при этом подрабатывая в порту, работая библиотекарем и активно выступая в известном словацком фольклорном ансамбле «Лучница». В то время он начал писать свои первые литературоведческие статьи.

Успешно окончив университет, Андрей Червеняк поступил работать на филологический факультет Высшей педагогической школы г. Прешова. Он много писал, работал заместителем декана по науке и научным исследованиям философского факультета Университета им. П.Й. Шафарика, рос как ученый, активно публиковался. В 1960 г. он поступил в аспирантуру в Ленинграде и начал устанавливать научные контакты, которые должны были стать «мостом» в сотрудничестве с «востоком» (его научный руководитель – проф. Г.А. Бялый, консультанты – проф. Ю.М. Лотман, проф. Г.М. Фридендер; однокурсники по аспирантуре – В.Е. Ветловская, В.А. Туниманов, В.Я. Пропп). Мостом «на запад» было его сотрудничество с кафедрой русистики в университете Брайфорда.

В 1968 г., когда советские танки въехали в Чехословакию, молодой доцент Андрей Червеняк, в публичном выступлении после слов благодарности

СССР за книги, присланные в подарок университету, сказал роковую фразу: «Ваши книги мы приветствуем всегда, но танки – никогда». За это он был уволен из университета. Последовало семь лет «ссылки», когда Андрей Червенияк работал на разных должностях в Украинском национальном театре в г. Прешов.

Когда в 1977 г. проф. М. Сотак предложил ему вернуться на работу в университет, но уже в г. Нитра в Западной Словакии, он с радостью согласился. Нитра, мать словацких городов, приютила Андрея Червенияка, и за это он всю свою жизнь платил ей верностью. В Нитре он 37 лет жил и работал, читал лекции, печатал свои книги, активно принимал участие в культурной и общественной жизни города, влиял на формирование сознания ее жителей. В Нитре 11 февраля 2012 Андрей Червенияк скончался. В Нитре он похоронен.

Библиографический список трудов Андрея Червенияка обширен: 30 книг по вопросам русской и словацкой литературы, компаративистики, семиотики и поэтики; около 540 литературоведческих и культуроведческих статей и порядка сотни литературоведческих миниатюр.

Под его редакцией и с его участием как автора было издано 26 сборников о жизни и творчестве современных словацких писателей в серии «**Жизнь и творчество**» (*Život a dielo*); 15 сборников о жизни и творчестве русских и словацких авторов и о теоретических аспектах литературы (серии «**Наш юбилей**», «**Acta Litteraria Rossica**», «**Руссистические тетради**»); 12 номеров ежегодника «**Альманах Нитра**» (*Almanach Nitra*), продолжающих традиции Йозефа Милослава Гурбана, издателя первой книги на словацком литературном языке.

Творчество проф. А. Червенияка охватывает широкий спектр научных, теоретических и практических проблем и вопросов. Оно объединено идеями социальности, народности, духовности; его методологической основой был антропоцентризм, а также интердисциплинарность и компаративный, сравнительно-исторический литературоведческий подход.

Пять лет тому назад, по случаю юбилея (75-летия) проф. А. Червенияка, когда подводили итоги его кипучей деятельности (см.: *Червенияк А. Русская литература в словацком восприятии*. Нитра, 2007. С. 5–12), был поставлен вопрос: каков, в контексте современного словацкого литературоведения и литературоведческой русистики, идейно-эстетический, философский, методико-методологический характер этих работ, их литературоведческий смысл? Сегодня, рассматривая, к сожалению, уже завершённый труд проф. Червенияка, можем лишь дополнить и уточнить сказанное выше.

Профессор Червенияк начал свою деятельность в рамках словацкой компаративистики, о чем свидетельствует его первая монография «**Ваянский и Тургенев**» (Братислава, 1968. 194 с.), и компаративистика осталась предметом его интереса на всю жизнь. Как компаративист в прямом, узком смысле

слова, он проанализировал отношения словацких авторов к русским. Его центральными темами являются: «Пушкин в словацкой литературе», «Лермонтов и Грушовский», «Тургенев в Словакии», «Достоевский в творчестве словацких писателей – Ваянского, Урбана, Швантнера, Минача, Тяжкого, Тужинского и других»; «русский и словацкий модернизм» и т. д.

В своих монографиях А. Червеняк глубоко проанализировал не только творчество отдельных русских писателей, но и литературные направления, отношения, течения и т. д.

Вспомним только некоторые: «**Человек в литературе – Достоевский**» (Братислава, 1986. 206 с.), «**Пушкин – человек и поэт**» (Мартин, 1989. 220 с.), «**Словацко-русские литературные реляции**» (Банска Быстрица, 1986. 115 с.); «**Русский модерн I–IV**» (Nitra, 1992–1994)... Работы подобного характера стали составной частью словацкой литературоведческой компаративистики.

Как компаративист в более широком смысле этого слова, Андрей Червеняк демонстрирует свой подход, теоретическую концепцию в каждой своей работе. Согласно теории А.Н. Веселовского межлитературные связи и отношения осуществляются на линии «посылающий – принимающий». Русская литература «посылает» свои философско-эстетические открытия (художественные идеи авторов, отдельные произведения, эстетические ценности), а другие литературы их принимают, встречают, усваивая сообразно своим потребностям, своим рецептивным возможностям. Изучение русской литературы вне России всегда является, таким образом, компаративным. Об этом А. Червеняк пишет в монографиях: «**Чудо литературы**» (Нитра, 1994–1995), «**Начала и концы**» (Братислава, 2002. 108 с.), «**Человек в тексте**» (Нитра, 2002. 247 с.), «**Русская литература в современном мире**» (Братислава; Нитра, 2005. 184 с.), «**Романтика поиска**» (Банска Быстрица, 2006. 145 с.) и др., которые открывают в русской литературе пласты русской и инонациональной, общечеловеческой аксиологии. С другой стороны, Андрей Червеняк – как русист – использует в своих работах о словацких авторах достижения не только национальной филологии, но и русской и мировой русистики. Словацкую литературу, словацких авторов он (как сознательно, так и подспудно) сравнивает с русскими авторами.

Как словакист он опубликовал свои работы в четырех сборниках: «**Десять статей о словацкой литературе**» (Нитра, 1998. 140 с.), «**Двадцать статей о словацкой литературе**» (Нитра, 2004. 137 с.), «**Тридцать статей о словацкой литературе**» (Нитра, 2006. 138 с.), «**Сорок статей о словацкой литературе**» (Нитра, 2010. 95 с.). В них А. Червеняк рассматривает словацких авторов в сопоставлении с русскими авторами и героями литературных произведений (Владимир Минач – Марек Угрин и Алёша Карамазов; философские «идеи-кирпичи» Достоевского в творчестве Яна Тужинского; проблема палимпсеста – Тяжки и Достоевский и другие); исследует вопросы их творче-

ства, используя достижения русского литературоведения (Ян Штевчек и русская формальная школа; Милан Руфус и Сергей Есенин и др.); рассматривает проблемы современной словацкой прозы и поэзии как феномена национальной и мировой литературы (П. Худик, В. Шабик, Е. Боб, Я.Ш. Кузмова, Я. Декан). Нам кажется, что работы А. Червеняка подобного характера являются своеобразным прототипом литературоведения будущего, когда духовная близость народов в глобализованном мире заставит литературоведение национальных масштабов более решительно выйти в область компаративистики и формирования категорий и принципов глобального характера.

Как теоретик литературы А. Червеняк проявил себя и в разработке теоретических проблем литературоведения, начиная с более «локальных» (работы типа «Предсемантические элементы в художественной литературе», «Оксюморон как проблема полифонизма» и т. д.) и заканчивая мегапроблемами («Братья Карамазовы – сага рода человеческого», «Эйнштейн и Достоевский» и др.)

Будучи заведующим кафедрой русского языка и литературы на философском факультете Университета им. Константина Философа в Нитре и руководителем гранта по изучению русского модернизма, он создал проект, в разработку которого включились все члены кафедры. Результаты изучения этой проблемы были представлены на международной конференции и опубликованы в трех сборниках («Русский модерн», 1995 и «Белые места 1–2», 1996). Русский модерн в понимании А. Червеняка и членов кафедры был представлен как широкое и сложное движение рубежа XIX и XX вв., охватывающее все области и сферы творческой жизни России (филологические, культурные, литературные, научные, общественные). К этой теме он вернулся 20 лет спустя, обобщив свои наблюдения в монографии «По поводу русского модерна» (2012), одной из последних работ, над которыми А. Червеняк работал.



С 1999 г. профессор Червеняк стал совмещать работу в г. Нитра с работой в г. Банска Быстрица. На кафедре славянских языков филологического факультета университета им. Матея Бела он вместе с энтузиастами кафедры участвовал в ор-

ганизации и был научным куратором ежегодных конференций, посвященных исследованию славянского романтизма. В семи сборниках «Славянский романтизм» (1–7, 1995–2005) рассматриваются частные (поэтика) и общие проблемы романтизма (славянский романтизм, европейский романтизм, мировой романтизм как сложное общественно-духовное и эстетическое явление эпохи). Изучение романтизма открыло дорогу к проблемам художественной и литературной генологии, а также к проблемам художественной антропологии. По аналогии со структурой человека (природный индивид – социальная личность – духовная индивидуальность) были смоделированы три основные эстетико-антропологические литературные направления (романтическое – романтизм, прагматическое – реализм, символическое – символизм), обуславливающие все элементы структуры литературных и художественных артефактов.

Интерес к переводоведению у А. Червенияка был вызван, как нам кажется, именно компаративным аспектом его литературоведческого подхода. Нет в мире литературы, которая бы возникала и существовала только в своем национальном локусе. Литературе принадлежит не только ее национальное, но и общечеловеческое духовное пространство. Человек и человечество чувствуют и осознают это особенно интенсивно сегодня, в период интеграции и глобализации. Поэтому сейчас так активно, массово переводятся на иностранные языки книги. По мысли А. Червенияка, когда-то книги переводили из любопытства, но теперь это – необходимость. Чтобы жить вместе в общемировом культурном пространстве, народам надо знакомиться ближе. Книги – это мосты знакомства. Проф. Червенияка интересуют неамбивалентные явления мировых культур и литератур: предсемантические единицы, фонетические и ритмические типы и архетипы, анаграммы мифологических и религиозных культур, национальные неологизмы и эксперименты. Работы подобного характера, равно как и статьи об эмблематических произведениях русской литературы (переводы «Евгения Онегина», «Петербурга» и др.) он собрал в книге «Литературно-теоретические рефлексии» (Банска Быстрица, 2003. 138 с.). Их пафос направлен на поиски таких языковых и предметных эквивалентов, которые стали бы надежным ключом к открытию мировой литературы как тайны и таинства и человеческих сердец, умов и деяний.

Методологической основой всех работ профессора Червенияка является эстетико-антропологическая концепция литературы и искусства. Она возникла на базе антропоцентризма русской классической литературы, выраженного, прежде всего, в творчестве Ф.М. Достоевского («человек – это тайна, ее надо разгадать...»), углублялась драматическими событиями жизни ученого (после 1968 г.), дополнялась работой в театре в качестве лектора (актуальность Аристотеля; текст артиста как параллельный тексту пьесы), повышенным интересом к антропологии – медицинской, социальной, художественной, космической и т. д. Все это, как и драматическое положение человека в современном мире (экологическая, демографическая, ядерная опасность) заставляет нас (людей,

народы и все человечество) оставить в стороне явления второго порядка и задуматься над главным: как спасти человека и человечество от возможной гибели. Литература и искусство всегда спасали (защищали) человека – от рабства, от крепостного права, от жестокости и несправедливости власть имущих. Гибли единицы и тысячи, народы и цивилизации, но человечество как таковое оставалось. Сегодня же, когда народы мира держат в руках самые страшные достижения науки и интеллекта (атомное оружие), человечество может совершить самоубийство (мировой терроризм)...

Этический пафос литературы и искусства имеет общечеловеческий, антропологический характер. Вне человека этика не существует. Все, что создал человеческий гений (вся «вторая природа»), носит печать человека. Все – от первого человеческого звука, слова, до атомного оружия, компьютеров, роботов и киборгов – несет в себе печать и тайну человека. Надо их раскрыть. Это делает литература, должна это делать и наука о литературе. Это их стратегическое назначение. Надо узнать все о человеке как о таинственной структуре, надо узнать его детали, все его функции...

Эстетико-антропологическая концепция литературы и искусства, которую разработал профессор Червеняк, пытается найти корреляцию между всеми элементами художественных текстов и всеми мотивами человеческой деятельности.

Существуют три сферы бытия: Вселенная – Природа – Общество; три основных мотива человеческой активности: генотип – фенотип – ноотип); три стилистических пласта литературного произведения: оперативный – дескриптивный – иконический; три жанровые структуры: лирика – эпос – драма; три модально-духовных устремления: имманентно-природное – социально-прагматическое – трансцендентально-духовное и т. д.

Между ними есть глубинные онтологические и структурные связи.

Литературоведение, по мнению проф. А. Червеняка, – это специфическое человековедение. От человека исходят и к человеку возвращаются все линии литературного произведения, а также линии всей человеческой деятельности. В руках человека (как субъекта, объекта и предмета) находится и будущее литературы и искусства.

Таковы, в общих чертах, результаты литературоведческого мышления проф. Андрея Червеняка. Его творчество получило высокое общественное признание. В 1997 г. министр культуры Словакии наградил его медалью им. А. Матушки «За литературоведческие труды, постигающие интеркультурность»; в 2000 г. президент России наградил его медалью им. А.С. Пушкина «За большой личный вклад в дело развития русско-словацких культурных отношений»; в 2002 г. президент Словацкой Республики вручил ему орден им. Людовита Штура «За значительный вклад в развитие эстетико-антропологической концепции исследования литературы». В 2006 г. Союз словацких писателей наградил А. Червеняка премией за литературоведческие достиже-

ния 2005 г. (за книги «Русская литература в современном мире» и «Романтика поиска»). В 2010 г. проф. Червенияк получил звание лауреата Международного фестиваля славянской поэзии «Поющие письмена» в г. Твери (Россия), который был вручен ему главным организатором этого мероприятия – Сергеем Гловюком.

### **Библиографический список**

#### **30 книжных публикаций профессора Андрея Червенияка**

- Vajanský a Turgenev. Bratislava: SAV, 1968. 194 s.
- Socialistický realizmus v diskusii. Bratislava: ZSS, 1983. 302 s.
- Človek v literatúre (Dostojevskij). Bratislava: ZSS, 1986. 206 s.
- Slovensko-ruské literárne relácie. B. Bystrica: KPÚ, 1986. 115 s.
- A.S. Puškin – človek a básnik. Martin: MS, 1989. 220 s.
- Tajomstvo Dostojevského. Nitra: PF, 1991. 139 s.
- Ruská moderna I. Nitra: PF, 1992. 111 s.
- Zázračno literatúry I. Nitra: VŠPg, 1994. 125 s.
- Zázračno literatúry II. Nitra: VŠPg, 1994. 120 s.
- Zázračno literatúry III. Nitra: VŠPg, 1995. 128 s.
- Dostojevského sny. Pezinok: Formát, 1999. 165 s.
- Desať statí o slovenskej literatúre. Nitra: SSS, UKF, NLC, 1998. 140 s.
- Človek a text. Nitra: UKF, 2001. 250 s.
- Začiatky a konce. Bratislava: Medium, 2002. 108 s.
- Človek v texte. Nitra: UKF, 2002, 247 s.
- Literárno – teoretické reflexie. B. Bystrica: UMB, 2003. 138 s.
- Dvadsať statí o slovenskej literatúre. Nitra: SSS, UKF, 2004. 137 s.
- Nitrianska kreativita. Nitra: Garmond, 2005. 172 s.
- Ruská literatúra v súčasnom svete. Bratislava; Nitra: Garmond, 2005. 184 s.
- Romantika hľadania. B. Bystrica: UMB, 2006. 145 s.
- Metamorfózy človeka. A. Červeňák, J. Vladár, L. Zrubec. Nitra: SSS, UKF, 2006. 276 s.
- Tridsať statí o slovenskej literatúre. Nitra: SSS, UKF, 2007. 128 s.
- Русская литература в словацком восприятии. Nitra: UKF, 2007. 152 s.
- Reflexie esteticko-antropologické. Nitra: SSS, UKF, 2008. 166 s.
- Reminiscencie esteticko-antropologické. Nitra: SSS, UKF, 2009. 168 s.
- Moje / Naše najmilšie / A. Červeňák, J. Vladár, L. Zrubec. Nitra: SSS, UKF, 2009.
- Štyridsať statí o slovenskej literatúre. Nitra: SSS, UKF, 2010. 90 s.
- Русская литература в восприятии проф. Андрея Червенияка. Nitra: UKF, 2011. 222 s.
- Na margo ruskej moderny. Nitra: FF UKF, SSS, Klub F. M. Dostojevského, 2012. 156 s.
- Сны Достоевского. Nitra: UKF, Klub F. M. Dostojevského (в печ.).



Под редакцией проф. д-р Андрея Червеняка было издано 26 сборников о жизни и творчестве современных словацких авторов в им основанной эдидии «Жизнь и творчество...»:

- Tvorba Pavla Straussa. Nitra: Západoslovenská odbočka SSS, 1992. 134 s.
- Život a dielo Ladislava Ťažkého. Nitra: SSS – FHV VŠPg v Nitre, 1994. 190 s.
- Život a diela Milana Ferka. Nitra: SSS – FHV VŠPg v Nitre, 1995. 144 s.
- Život a diela Svetoslava Veigla. Nitra: SSS – VŠPg v Nitre, 1995. 136 s.
- Život a dielo Jána Števéčka. Nitra: SSS – VŠPg v Nitre, 1995. 136 s.
- Život a dielo Vladimíra Mináča. Nitra: SSS, NLC, FHV UKF, 1997. 174 s.
- Život a dielo Milana Rúfusa. Nitra: SSS, NLC, FHV UKF, 1997. 202 s.
- Život a dielo Andreja Chudobu. Nitra: SSS, NLC, FHV UKF, 1997. 174 s.
- Život a dielo Vincenta Šikulu. Nitra: SSS, NLC, FHV UKF, 1998. 164 s.
- Život a dielo Jána Chryzostoma Korca. Nitra: SSS, NLC, FHV UKF, 1999. 290 s.
- Život a dielo Osvalda Zahradníka. Nitra: FF UKF v Nitre, SSS, 2000. 160 s.
- Život a dielo Petra Jaroša. Nitra: SSS, FF UKF, LIC, 2000. 176 s.
- Život a dielo troch... Vítázoslav Hronec, Gregor Papuček, Ondrej Štefanko. Nitra: SSS, FF UKF, 2001. 196 s.
- Život a dielo Jána Tužinského. Nitra: SSS, FF UKF, 2001. 146 s.
- Život a dielo Petra Libu. Nitra: SSS, FF UKF, 2001. 196 s.
- Život a dielo Štefana Moravčíka. Nitra: SSS, FF UKF, 2002. 180 s.
- Život a dielo Andreja Červeňáka. Nitra: SSS, FF UKF, 2002. 287 s.
- Život a dielo Viliama Turčányho. Nitra: SSS, FF UKF, 2004. 196 s.
- Život a dielo Rudolfa Schustera. Nitra: SSS, UKF, 2004. 244 s.
- Život a dielo Pavla Janíka. Nitra: SSS, UKF, 2005. 236 s.
- Život a dielo Laca Zrubca. Nitra: SSS, UKF, 2006. 202 s.
- Život a dielo Pavla Hudíka. Nitra: SSS, UKF, 2007. 280 s.
- Život a dielo Maríny Čeretskovej-Gállovej. Nitra: SSS, UKF, 2009. 120 s.
- Život a dielo Jána Lenča. Nitra: SSS, 2009. 177 s.
- Život a dielo Jozefa Boba. Nitra: FF UKF, 2009. 174 s.
- Život a dielo Pavla Stanislava. Nitra: SSS, UKF, 2011. 179 s.

*Сведения об авторе:*  
Наталья Муранская  
(дочь проф. А. Червеняка),

доцент  
философский факультет  
университет им. Кирилла Философа  
(г. Нитра, Словакия)

Natalia Muranskaya  
(daughter of professor A. Červeňák)  
Docent  
Faculty of Philosophy  
University of Cyril the Philosopher  
(Nitra, Slovakia)

*Л.М. Баш*

### **Школа юного филолога как территория любви к филологической науке**

*Аннотация:* В статье рассказано о том, как создавалась на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова Школа юного филолога и как она живет сегодня.

*Ключевые слова:* филологический факультет, Школа юного филолога, дополнительное образование, факультативы

*Abstract:* The article illuminates the creation of the School of a young philologist at the Philological Faculty of the Moscow State University and its work day by day.

*Key words:* Philological Faculty, the School of a young philologist, additional education, electives